ベリー
ダイナマイト
中原アヤ

カラオケ
EXCUSE ME!
I'VE BROUGHT THE ORANGE JUICE THAT YOU ASKED FOR...
GULP
HELL YEAH! I'M STILL DOWN FOR MORE!
ANOTHER ONE!
ALSO I'M GOING TO STAY FOR ANOTHER HOUR
103
BUZZZZ
CASHIER
MANAGER, THAT GIRL BY HERSELF IN THE KARAOKE ROOM,
DOESN'T SHE LOOK LIKE STAR BERRY'S MAI?
WHO'S THAT?

STAR BERRY
1st debut single
ダイナマイト
THE IDOL UNIT THAT IS THE MOST POPULAR NOWADAYS
THE GROUP THAT JUST BECAME FAMOUS
STAR BERRY,

However...
She grew up wanting to be a cool rock star

Amane Mai,
15 years old

I'M THE STRAWBERRY PRINCESS FROM THE STRAWBERRY KINGDOM,
KURUMI!
I'M MAI,
PLEASE,
I'VE HAD ENOUGH
THEN LET'S HAVE THEM SING FOR US,
THEIR FIRST BIG HIT, SINGLE,
BERRY DYNAMITE!
PURI
STAR BERRY♡
WITH BOTH OF US TOGETHER, WE ARE STAR BERRY!
STAR BERRY 様
出演者控室P

BEWARE OF,
OI!
OI!
FRESHLY PICKED STRAWBERRIES!
S-
STRAWBERRY DYNAMITE!
STRAWBERRY KINGDOM?
WHAT DO YOU MEAN BY STRAWBERRY PRINCESS THAT CAME FROM
WHAT IS IT MAI-CHAN?
I THOUGHT IT WOULD BE CUTE
NO WAY IS THAT CUTE!! DON'T JUST SAY THINGS THAT COMES TO YOUR MIND.
ARE YOU JUST GOING TO KEEP THIS AS OUR SLOGAN?!

GOOD WORK, STRAWBERRY PRINCESSES!
THE STUPID ONE HERE CAN BE JUST YOU! DON'T INVOLVE ME IN THIS TOO!
YUP
AND MY PARTNER IS STUPID
I WOULD BE THE STRAWBERRY PRINCESS #1 AND MAI CHAN WOULD BE STRAWBERRY PRINCESS #2. HOW IS THAT?
Due to my parent's influence,
I grew up liking Rock from when I was young
I always admired the rock stars on TV
YES! I WOULD LOVE TO!
THANK YOU!
THE COSTUMES FROM THE NEXT PERFORMANCE IS ALREADY MADE, DO YOU WANT TO TRY IT ON?
AND...
OUT OF ALL THE AUDITIONED CANDIDATES,
THE ONE WHO PASSES IS NUMBER 1, AMANE MAI-SAN!

I finally came all the way here
I WANT YOU GUYS TO BECOME A UNIT!
MISORA KURUMI-SAN!
KYAA!
ARE WE SUPPOSE TO WEAR THIS?
THIS WAS KURUMI-CHAN'S DESIGN
But what in this? Some kind of penalty game?
WAH!
HUH?!
YOU SHOULD TRY IT ON TOO KURUMI,
LET'S TAKE PICTURES TOGETHER!
YOU FIT IT SO WELL!
SO CUTE!~

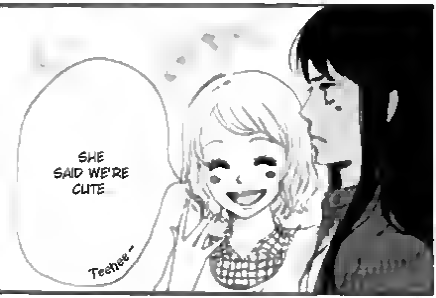
WHO WOULD WEAR THAT THING?!
DON'T PLAY WITH ME!
These type of things.
I'm so sick of it
IT'S ALL HER FAULT.
KURUMI'S FAULT.
MY LIFE IS BEING TURNED UPSIDE DOWN BY HER.
UMP!
OH!
I'M SORRY
OH NO, I'M SORRY, I WASN'T PAYING ATTENTION

This person!
It's been rumored that all those that sign contracts with her will become a big hit
She's the famous produser Catherine Sogawara!
!
Wow...
CATHERINE
YEA-
I SEE YOU ARE WORKING HARD.
I ALWAYS WATCH YOUR PERFORM-ANCES
STAR BERRY'S MAI-CHAN, RIGHT?
I'M...
OH...

That girl ...
She got the audition that I failed in. Her PV was really cool.
So she was Catherine's?
BA DUM!!
DOESN'T THIS LOOK FUNNY?
NO, IT'S FINE. IT LOOKS COOL
HEY, IS THIS STRAWBERRY KINGDOM'S STAPLE FOOD, STRAWBERRY?
WAH!
SHE LAUGHED AT ME THIS GIRL!

THAT'S SO CUTE!
OH
REALLY?
Teehee

TODAY'S BREAKFAST IS STRAWBERRY CAKE!
TH-


SHE SAID WE'RE CUTE
Teehee~

It's not like I'm doing this because I like to.
AH! MAI-CHAN.

SHE'S CALLING US STUPID!!
DON'T YOU GET IT?!!!
EH?!

SO,
SEE YOU AGAIN SOMETIME

HOLD ON! LET'S GO HOME TOGETHER!
WE'RE GOING BACK TO THE SAME PLACE ANYWAY
IT'S NOT LIKE I'M STAYING WITH THIS STUPID PERSON BECAUSE I WANT TO!!
BERRY DYNAMITE IS HITTING NUMBER 1 ON THE CHARTS!
STAR BERRY IS SO COOL!
...
I DON'T GET WHAT'S SO GOOD ABOUT THIS.
EH?
NO, NO, I WAS TALKING TO MYSELF.
YOU'RE SO ADMIRABLE MAI, YOU'RE ABLE TO LIVE ON YOUR OWN
AND MAKE YOUR OWN DREAM COME TRUE.
THAT'S NOT TRUE, BECAU-
I'LL BE CHEERING FOR YOU.

THAT'S WHY, WORK HARD
THAT'S RIGHT, I SHOULDN'T BE IDOLIZING
I WASN'T SO HALF-ASSED WHEN I GOT IN
OK, I'LL WORK HARD.
OK, YEAH
GOOD NIGHT
slide

KYAAAAAA!!!!
SO THIS PERSON WAS MAI-CHAN'S BOYFRIEND!
AH! IS IT THIS PERSON IN THE PICTURE?
IS IT YOUR BOY-FRIEND?
I WANTED TO SURPRISE YOU
MORE LIKE, CAN'T YOU COME IN MORE NORMALLY?!
SHUT UP! IT'S NONE OF YOUR BUSINESS!
HOW MANY MONTHS DO YOU THINK IT HAS BEEN SINCE WE STARTED DANCING TO THIS SONG?
HEHE
OH YEAH, YOU GOT IT WRONG 15 TIMES.
I STILL CAN'T REMEMBER THE MOVES
HEY MAI-CHAN, CAN YOU PRACTICE WITH ME ON OUR CHOREO-GRAPHY?
FREAK-IN..

I DON'T WANT TO EMBARRASS YOU ANY-MORE,
THAT'S WHY I WANTED TO PRACTICE ONE MORE TIME...
BUT... SINCE I'M ASKING YOU TO HELP ME THAT'S ALREADY TROUBLING YOU HUH?
Teehee
.....
IT'S OKAY, LET'S DO IT
REALLY?!
I CAN'T HAVE YOU PULLING MY LEG ANY LONGER!

BRING IT ON!
Straw-berry Kingdom? Straw-berry princess?
MAI-CHAN YOU'RE SO COOL!
YOU'RE DISGUS-TING!
LET GO!
Ok. I m going to do this.
STRAWBERRY DINER!
S-
MA-
bump
OH SORRY!

R-
RIGHT
IT'S NOT JUST "RIGHT"
I'VE SAID THAT WE HAD TO SPIN BACKWARDS, MANY MANY TIMES RIGHT?
GIVE ME BACK THE TIME THAT I OVERWORKED TO PRACTICE WITH YOU!
S-SORRY
CHUCKLES
YES
YOU HAVE TO TRY HARDER!
AH! THAT'S GREAT! SUPER CUTE!
WELCOME BACK, MY MASTER~
JUST JOKING!
Teehee!

HA
NO BERRY,
WE LIVE IN THE STRAW-BERRY KINGDOM'S STRAWBERRY PALACE BERRY.
YOU TWO ARE LIVING TOGETHER RIGHT?
ARE YOU LIVING AT THE DORMS THAT THE CONTRACTOR PROVIDES YOU WITH?
DO YOU USE IT TOO MAI-CHAN?
I MEAN STRAWBERRY. BERRY! IT'S LIKE A LANG-UAGE OF THE STRAWBERRY KINGDOM, BERRY.
BERRY?
ALWAYS BERRY. BERRY, BERRY!
YES, BERRY!

What... was that
SIGH
MAI-CHAN!
DINNER IS MADE, BERRY!
YOU
WHERE ARE YOU GOING TO TAKE ME TO?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT, BERRY?
NEVER MIND! I'M BEGGING YOU,
PLEASE DON'T DO THAT AGAIN IN TOMORROW'S EVENT!
AH...
TOMORROW OH THAT'S RIGHT, TOMORROW'S EVENT IS AT MAI-CHAN'S HOMETOWN RIGHT?
YUP,
FAILURE WON'T BE ALLOWED GOT IT?

OH, REALLY?
I WANTED TO SURPRISE HIM BY NOT TELLING HIM.
EH, WHY NOT?
I DIDN'T TELL HIM ABOUT IT.
IS YOUR BOYFRIEND COMING TO WATCH TOO?
YUP, REALLY GOOD LOOKING
IS HE GOOD LOOKING?
HEY, WHAT IS YOUR BOYFRIEND LIKE?
OF COURSE I KNOW
HOW DO YOU KNOW?
I ♥ ROCK
In such a quiet country side,
The only person who understood my interest and hobby was him.
YOU LIKE IT RIGHT?
ROCK
I don't get it.
I don't get it either.
IT'S COOL
GOOD SONG, RIGHT?
I ♥ Rock

We immediately became lovers
but I couldn't give up on my dream.
YOU'RE GOING TO TOKYO WHEN YOU GRADUATE JUNIOR HIGH?
YEAH
I'M SORRY...
WHY ARE YOU APOLOGIZING?
BECAUSE...
I DON'T CARE ABOUT DISTANCE
I'LL STILL LOVE YOU FOREVER
JACK
BETTY
EH?
THAT'S WHAT WE CALLED EACH OTHER

CUTE!
MAI-CHAN REALLY LOVES HER BOYFRIEND.
HMM..
TODAY IS KURUMI'S SPECIAL STRAWBERRY CURRY!
Served
It's not secret at all. Strawberries are everywhere in the curry.
WHAT?!
For the secret recipe, I tried adding strawberry.
I can still try harder.
HURRY UP AND EAT DINNER AND WE'RE GOING TO SLEEP EARLY!
SHUT UP!
OK...
there are people out there,
who will hear me on

THERE IS A PLACE WHERE I WANT TO GO FIRST. WOULD THAT BE OK?
SURE THERE'S QUITE SOME TIME BEFORE REHEARSAL SO GO AHEAD
HELLO JACK?
CAN YOU COME TO THE TRAIN STATION?
TRAIN STATION?
THE TRAIN STATION WHERE WE ALWAYS MET UP AT.
EH?! REALLY?
WHY?
CAN YOU COME RIGHT NOW?
HEY WAIT ...
I'M ALSO AT THE TRAIN STATIO-
AH!

EH?
UH...
AH!
MORE LIKE, WHO ARE YOU?
SHE...
WHO IS SHE?

STAR BERRY'S MAI-CHAN!
SO CUTE!
SO IT WAS TRUE WHEN YOU SAID SHE WAS YOUR FRIEND.
EH...
FRIEND?
HE WAS ALWAYS SAYING IT,
BUT I THOUGHT HE WAS LYING.
OH I'M HIS GIRLFRIEND.
YES! I CAN GET HER AUTOGRAPH!
FRIEND?
GIRLFRIEND?
BECAUSE SEE,
I WANT A GIRLFRIEND THAT I CAN MEET WITH AND FLIRT WITH.

"I'LL LOVE YOU FOR-EVER"
OH, ME TOO, I WANT KURUMI CHAN'S AUTO-GRAPH
WILL YOU PLEASE GIVE ME YOUR AU-TOGRAPH?
What the heck?
PUNCH
STAR BERRY

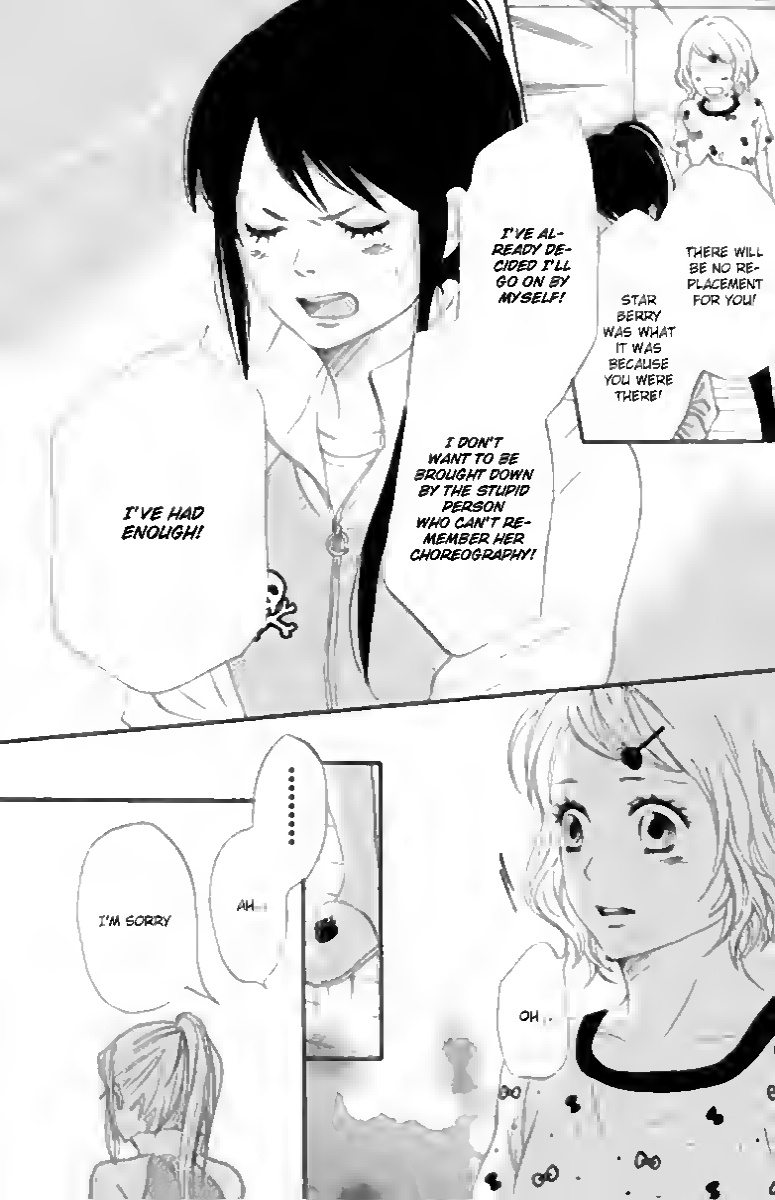
!
I TOLD HER NOT TO USE STRAWBERRY LANGUAGE!
THANK YOU FOR WAITING, BERRY!
I'M KURUMI BERRY!
He's the worst!
Everyone here is so weird...
THANK YOU, I'M MAI BERRY!
CHEERS
Hello everyone!
What am I doing?
What is this?
WHAT COLOR UNDERWEAR ARE YOU WEARING RIGHT NOW, BERRY?
MAI CHAN!
The future that I was idealizing was not this...
KURUMI CHAN!
We are star berry!
MAI CHAN!

GLARES
SILENCE...
It's BLACK STUPID
I don't want to do this anymore!
MAI! YOU!
WHEN I FINALLY CAME TO SEE YOU, WHAT IS WITH THIS ATTITUDE?
JUST BECAUSE YOU'RE IN YOUR HOMETOWN, YOU'RE NOT BEING SERIOUS?
MAI CHAN YOU GOT IT WRONG, IT'S NOT STUPID, IT'S BERRY!
YES BERRY.
BERRY

Nothing goes the way that I want it to.
No matter how much I try, I always fail.
I can't go on any longer.
YES I'M QUITTING.
I CAN'T DO THIS ANY-MORE
WHO WAS THE ONE THAT TOOK A KID LIKE YOU IN?
I'M SORRY
IT WAS YOU, BOSS
RIGHT?
I CAN'T GO ON!
I'M GRATE-FUL TO YOU BOSS BUT HONESTLY,
WHAT DO YOU MEAN, YOU CAN'T GO ON?
ARE YOU QUITTING?!

REALLY?
THEN PACK OUT AND LEAVE THE MANSION
I should have done this long ago...
I didn't want to be an idol from the start anyways.

MAI-CHAN...
I was just...
not able to let go of the opportunity...
I CAME IN NORMALLY
KYA! I TOLD YOU!!
COME IN NORMALLY!
MY REPLACEMENT WILL BE FOUND SOON
YES! TOMORROW'S RECORDING WILL BE THE LAST!
THE BOSS SAID SO TOO
MAI CHAN
ARE YOU REALLY GOING TO QUIT?


I'VE HAD ENOUGH!
I DON'T WANT TO BE BROUGHT DOWN BY THE STUPID PERSON WHO CAN'T REMEMBER HER CHOREOGRAPHY!
I'VE ALREADY DECIDED I'LL GO ON BY MYSELF!
STAR BERRY WAS WHAT IT WAS BECAUSE YOU WERE THERE!
THERE WILL BE NO REPLACEMENT FOR YOU!
I'M SORRY
AH...
.....
OH.

Tomorrow will be the last time
I have to do all this stupid things with you
HERE!
TURN RIGHT!
I WON'T MAKE ANY MISTAKES!
TOMOR-ROW
1
2
3

I've...
already decided.
I HAVE TO GO TO THE RESTROOM.
I WONDER IF SHE'S OK, SHE DIDN'T SLEEP TILL THE MORNING
HOW STUPID IS THAT?
WHAT HAPPENED TO YOU, KURUMI CHAN?
DOING MAKE UP FOR YOU WILL BE HARD WORK
I'M SORRY...
SLEEPY

EH
AH
Catherine...
I HEARD ABOUT IT
THAT YOU'RE GOING TO QUIT STAR BERRY
FUFUFU I THINK THAT'S THE RIGHT DECISION
MAI-CHAN
OR MORE LIKE, I HAVE TO WORRY ABOUT MYSELF FIRST!
WHAT SHOULD I DO FROM NOW ON?
Rock Star!
AND FOR YOU TO BECOME A COOL ROCKSTAR
I WOULD LIKE YOU TO SING ALL THOSE HEAVY METAL ROCK SONGS
I ♥ ROCK
I DON'T THINK YOU FIT THOSE CUTESY IDOLS IMAGES.
EH?
IF IT WAS ME, LET'S SEE...

DO YOU THINK YOU HAVE TIME RIGHT NOW?
WHAT DO YOU THINK?
SHE'S LATE, WHERE DID MAI-CHAN GO?
第一会議室
I'LL GO FIND HER!

I LIKE MAI-CHAN'S EYES
THEY'RE BEAUTIFUL!
FOR ME
MORE LIKE...
I LIKE THOSE THIN LIPS TOO.
EH...
WHAT? WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
FUFUFU YOU'RE SO CUTE!
BUT RATHER ABOUT ROCK?
WE'RE NOT TALKING ABOUT MY CHEST SIZE
OH? YOU LIKE IT VIOLENT LIKE ROCK?
UM...
A-AREN'T YOU TOO CLOSE?
CAN I ASK YOUR CHEST SIZE?

!!
NICE BOOBS!
WHAT ARE YOU DOING?!
JUST HAVING SOME FUN
AAAK
This person is dangerous!
MAI-CHAN ARE YOU HERE?!
!

GRASP
MAI-CHAN WHAT'S WRONG? THE DOOR WON'T OPEN!
KURUMI?!
BANG
BANG
YOU DON'T WANT ME TO OFFER YOU A CONTRACT?
WHAT TALK?!
KUSHLE
KUSHLE
OUR TALK IS NOT FINISHED YET!
I... LET GO OF ME!
CRASH
BAM
WHAT ARE YOU TALKING AB...

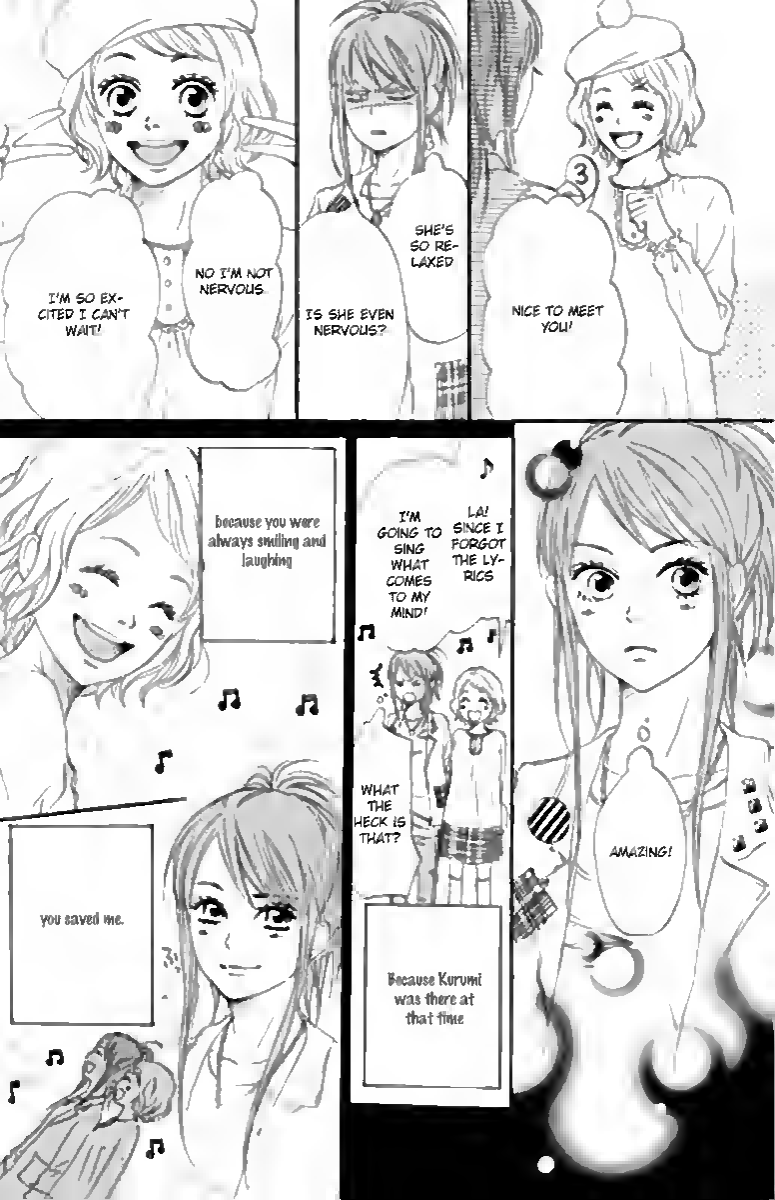
ROLL
Pant
Pant
WHA...

YOU, WHAT ARE YOU DOIN...
PUNCH
UGH...
MAI-CHAN
ARE YOU OK?!
DID SHE DO SOMETHING TO YOU?
HMM

.....
I WAS IN TROUBLE
BECAUSE I THOUGHT MAI-CHAN WAS IN TROUBLE!
MORE LIKE YOU DO SOME UNEXPECTED THINGS
.....
.MAI-CHAN
I BEG YOU, DON'T QUIT
YOU'RE GOING TO BE YELLED AT BY THE MAKE UP ARTIST

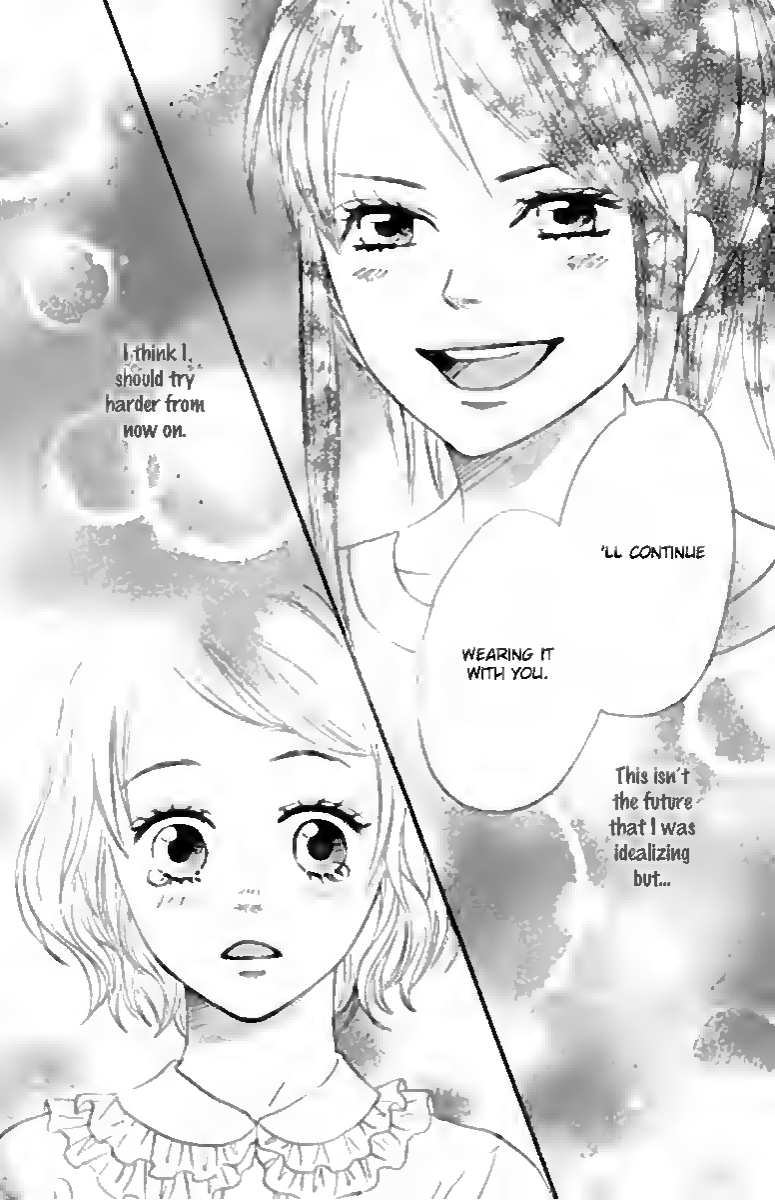
I KNOW I'M STUPID BUT I'LL TRY HARD
SO I WON'T PULL MAI-CHAN DOWN WITH ME
I'm always complaining and when my boyfriend left me
I became short tempered and wanted to quit.
As a result, I easily got myself involved in a problem and ended up like this.
MAI-CHAN..?
I'm stupid...
...YOU'RE NOT STUPID
YOU'RE TRYING HARD
AT LEAST HARDER THAN ME

WHAT'S WRONG AMANE-SAN?
YOU'RE NOT GOING TO SMILE?
I...
I FORGOT THE LYRICS
BAM
DON
I should have known that I wouldn't be able to become a rock star...
Alone by myself, I couldn't do anything
NUMBER 1 AND NUMBER 3,
THIS TIME WE'RE GOING TO HAVE YOU ALL SING IN PAIRS, NUMBER 2 AND NUMBER 8.
OH, REALLY?
THEN IT'S OK...
Giggle Giggle
NEXT PERSON.


I'M SO EXCITED I CAN'T WAIT!
NO I'M NOT NERVOUS
IS SHE EVEN NERVOUS?
SHE'S SO RELAXED
NICE TO MEET YOU!
AMAZING!
LA! SINCE I FORGOT THE LYRICS
I'M GOING TO SING WHAT COMES TO MY MIND!
WHAT THE HECK IS THAT?
Because Kurumi was there at that time
because you were always smiling and laughing
you saved me.

To think that I forgot about that...
Because you were there for me, I came all the way here.
...SORRY FOR SAYING SOMETHING SO MEAN YESTERDAY.
NO! IT WAS THE TRUTH!
I'M HAPPY THAT YOU TOLD ME THE TRUTH!
KURUMI...

...?
...YEAH
HEY... THAT COSTUME
DID KURUMI DESIGN IT?
.....
THAT'S WHY THE ONLY PERSON WHO WOULD BE WILLING TO WORK WITH A STUPID WITH ME WOULD BE ONLY MAI CHAN...
MAI CHAN...
THAT'S WHY...
I'LL WEAR IT
AND THAT STUPID COSTUME
BESIDES ME, WHO WILL WEAR IT?


I think I should try harder from now on.
'LL CONTINUE
WEARING IT WITH YOU.
This isn't the future that I was idealizing but...

I might find things that will be valuable to me.
MAI-CHAN!
I'm so sorry for my rudeness! I won't quit
What did you say impudent kid?
Fufu! I like you even more now
For this performance we're going to wear strawberry ears!
Huh?

Amane Mai,
15 years old
My life
has just
begun.
We are Strawberry Princesses from Strawberry Kingdom
Mai berry!
Ichigo Mai berry.
Nice to meet you berry!

Berry Dynamite

CHAPTER 1

Scanner: innocence
Translator: angelzpromises
Proofreaders: amakaraiai / innocence
Cleaner: paoie-hime
Typesetters: amakaraiai / innocence
Quality Checker: innocence

BROUGHT TO YOU BY

Rebellious Love

http://rebelliouslove.freehostia.com/

REBELLIOUS LOVE NEEDS YOU

JAPANESE/CHINESE/KOREAN TRANSLATORS
editors & scanners & quality checkers

please visit our website at
http://rebelliouslove.freehostia.com/

or email us at
rebellious_love@hotmail.com